

**Onöndowa'ga:' Gawë:nö'**--Seneca (People of the Great Hill) Language  
Community Class 4/16/2018  
Instructor: **Ja:no's**--Janine Bowen

Part 1: Ganö:nyök Key Words

**Sga:d hëdwa:yë:' ögwa'nigöë'**---one we will have, our mind

**dëdwadahnö:nyö:'**---we give thanks to each other

**dëyetinönyö:'**---we give thanks to her / them

**dëdwanö:nyö:'**---we give thanks to it

**dësedwanö:nyö:'**---we give thanks to him

**ha'deyögwe'dage:h**---all of the people

**etinö'ëh yöëdzade'**---Our Mother Earth

**o:nëgitgësö'**---there are natural springs

**o:negahdë:jö:h**---flowing streams

**ga:negada:nyö'**---all that has water in it

**ga:negowa:në's**---big waters

**ha'deogyo'dza:ge:h**---all of the grasses

**ha'deyonöhgwa'shä:ge:h**---all of the medicinal plants

**ha'deyoji:yage:h**---all of the fruits/berries

**ojisdöda'shä'**---strawberry

**gahadayë'**---forest

**wahda'**---maple tree

**ha'deganyo'dage:h**---all of the animals

**ha'degaji'dage:h**---all of the birds

**ha'dewënödë:nö:de:' Johehgöh**---Three Sisters, Our Life Sustainers

**deyoä:wënye:h**---stirring wind, breeze

**etihso:d hadiwënodaje's**---Our grandfathers the thunderers

**Hi'nö'**---Leader of the Thunderers

**sedwahji' ë:de:kha:' gähgwa:'**---Our Elder Brother, the daytime orb of light (sun)

**etihso:d söe:kha:' gähgwa:'**---Our Grandmother the night-time orb of light (moon)

**gajihso'dëönyö'**---there are stars in it (stars)

**sedwagowanë:nö' Ganyodaiyo'**---Our Great Leader Handsome Lake

**ge:ih nyënödi:h Hadiöya'geönö'**---Four Beings, Sky Dwellers

**Sögwajënö'kda'öh**---Our Creator

**Da:h ne'hoh dih nëyögwa'nigo'dë:ök**---and so let it be that way in our minds

Part 2

**Dë'ëh**—What?

\_\_\_\_\_ **ni:s šya:söh**—you are called  
 \_\_\_\_\_ **de'šya:söh**---you are not called  
 \_\_\_\_\_ **yeya:söh**—she is called  
 \_\_\_\_\_ **de'eyasöh**---she is not called  
**ögwe'öwe:kha:'**—Native way  
**Sö:h nä:h nē:gē:h?**—Who is this?  
**akno'ëh**---my mother  
**hage'nih / ha'nih**---my father  
**kea:wak**---my daughter  
**hea:wak**---my son

\_\_\_\_\_ **ni:' gya:söh**—I am called  
 \_\_\_\_\_ **de'gya:söh**---I am not called  
 \_\_\_\_\_ **haya:söh**—he is called  
 \_\_\_\_\_ **da:yasöh**---he is not called  
**ga:nyö'ökhka:'**—non-Native/English way  
**Sö:h nä:h higē:h?**—Who is that?  
**sano'ëh**---your mother  
**ya'nih**---your father  
**shea:wak**---your daughter  
**hehsa:wak**---your son

Part 3

0-- <b>da'gwisdë'</b> —nothing	1-- <b>sga:d</b>	2-- <b>dekni:h</b>	3— <b>sëh</b>	4-- <b>ge:ih</b>
5— <b>wis</b>	6-- <b>ye:i'</b>	7-- <b>dza:dak</b>	8-- <b>degyö'</b>	
9-- <b>johdö:h</b>	10-- <b>washë:h</b>	11-- <b>sga:sgae'</b>	12-- <b>dekni:sgae'</b>	
13-- <b>së:sgae'</b>	14— <b>ge:ih sgae'</b>	15— <b>wis sgae'</b>	16— <b>ye:i' sgae'</b>	
17-- <b>dza:dak sgae'</b>	18-- <b>degyö' sgae'</b>	19-- <b>johdö:h sgae'</b>	20-- <b>dewashë:h</b>	
30-- <b>sëh niwashë:h</b>	40— <b>ge:ih niwashë:h</b>	50— <b>wis niwashë:h</b>		

**Do:h nigano:ö'?**---How much does it cost?

**Do:h nisa:wisda:yë'?**---How much money do you have?

**dega:wisda:ge:h**---\$2.00

**sgagwënishä:d**---1 ¢

**niga:gwënishä:ge:h**---amount of cents

**Ogwe:nyö:h ëgata'dö:h?**---It is possible, I will borrow...?

**dewagaja'gi:h**---I'm broke.

**sga:wisda:d**---\$1.00

**niga:wisda:ge:h**---the amount of dollars

**degagwënishä:ge:h**---2 ¢

**gano:ö'**---It's expensive, difficult.

**waje:sëh**--- It's cheap.

#### Part 4

<b>Do: niyoisda:'e:h?</b>	How many times has it struck metal / What time is it?
<b>niyonö'sgä:ge:h</b>	notches / minutes
<b>niyoisda:'e:h</b>	number of strikes on metal / hour
<b>heyoähdöh</b>	after
<b>nejono:ö'</b>	before / lacking
<b>ha'dewahsë:nöh</b>	half past
<b>ha'dewë:nishë:h</b>	midday / noon
<b>ha'dewahsö:twëh</b>	midnight

#### Part 5

<b>nya:wëh sgë:nö'</b> —I am thankful you are well.	<b>hae'</b> —hello / hi
<b>sgë:nö' nä:h?</b> —Are you well?	<b>ë:h</b> —yes
<b>hë'ëh</b> —no	<b>ha'degaye:i'</b> ---good enough
<b>gadögweta'</b> —I feel well	<b>de'gadögwe:ta'</b> —I do not feel well.
<b>yödögweta'</b> ---she feels well.	<b>de'ödögwe:ta'</b> ---She does not feel well.
<b>hadögweta'</b> ---He feels well.	<b>da:dögwe:ta'</b> ---He does not feel well.

#### Part 6

<b>Dë'ëh niyoje:ëh asdeh?</b> —What is happening outside?		
<b>osdëö:jö:h</b> —it is raining	<b>o'gyö:jö:h</b> —it is snowing	<b>otho:we'</b> —it is cold
<b>one:nö'</b> —it is warm	<b>odë:hgo:d</b> —it is sunny	<b>gä:ha'</b> —it is windy
<b>ohji'ge'</b> —it is cloudy	<b>koh</b> —also	

## Part 7

<b>yekönya'ta'geh</b> ---kitchen	<b>adogwa'shä'</b> ---spoon	<b>gadzë'</b> ---plate/dish
<b>gahsigwä:'</b> ---fork	<b>gaganya'shä'</b> ---knife	<b>ga:wisda'</b> ---cup
<b>deyohso:d</b> ---bowl	<b>deyowisä:te'</b> ---drinking glass	<b>ganö'dza'</b> ---kettle/pot
<b>dasgöh</b> ---Hand it to me.	<b>dasha:h</b> ---Bring it here.	<b>ho'se:goh</b> ---Go and get it.
<b>në:gë:h</b> ---this	<b>higë:h</b> ---that	<b>neh</b> ---the
<b>hae'gwah</b> ---also	<b>deyosait</b> ---pepper	<b>ojike'da'</b> ---salt
<b>owisä:ta'</b> ---butter	<b>owä:nö'</b> ---sugar	<b>onö'gwa'</b> ---milk

## Part 8

<b>gya'di:h</b> ---me	<b>šya'di:h</b> ---you	<b>yeya'di:h</b> ---she
<b>haya'di:h</b> ---he	<b>dehnyashe:h</b> ---you & I	<b>desnyashe:h</b> ---you two
<b>deniyashe:h</b> ---two males	<b>deknyashe:h</b> ---two females	<b>deyakniya:sh:eh</b> ---someone & I
<b>dwagwe:göh</b> ---you all & I	<b>agwagwe:göh</b> ---they & I	<b>swagwe:göh</b> ---all of you
<b>hadigwe:göh</b> ---they, 3 or more males, OR a mixed group of males and females		
<b>wadigwe:göh</b> ---they, 3 or more females	<b>gaya'di:h</b> ---it	

## Part 9

<b>knöe's</b> ---I like it	<b>kninöe's</b> ---Two females like it.
<b>snöe's</b> ---You like it.	<b>akninöe's</b> ---Somenone and I like it.
<b>yenöe's</b> ---She likes it.	<b>dwanöe's</b> ---You all and I, we like it.
<b>hanöe's</b> ---He likes it.	<b>hadinöe's</b> ---They like it, 3 or males or a mixed group.
<b>hninöe's</b> ---You and I like it.	<b>wadinöe's</b> ---They like it, 3 or more females.
<b>sninöe's</b> ---You two like it.	<b>agwanöe's</b> ---They and I like it.
<b>hinöe's</b> ---Two males like it.	<b>swanöe's</b> ---All of you like it.

## Part 10

<b>ajadawi'shä'</b> ---shirt, dress, or coat	<b>gayahdowe'shä'</b> ---pants
<b>ahdahgwa'</b> ---shoe(s)	<b>adahdi'shä'</b> ---sock(s)

**onö'gö:kha:' ahšyönyashä'**---under clothes

**gaya:a'**---bag

**gatgwë'da'**---purse, pouch

**waetgëh**---It's bad, ugly.

**atwahashä'**---belt

**ga'ka:a'**---skirt

**wi:yo:h**---It's good.

### Dialogue #1

**Knöe's hi:gë:h ajadawishä'.**

**(I like it / that / shirt, dress, coat.)**

Waetgëh! De'knöe's!

(It is bad, ugly / I do not like it.)

**Snöe's në:gë:h gayahdowe'shä'?**

**(You like it / this / pants?)**

Ë:h. Do: nigano:ö'?

(Yes / How much does it cost?)

**Sëh niwashë:h wis niga:wisda:ge:h, sgagwënishä:d koh.**

**(35 / dollars / 1 cent / also.)**

Gano:ö'! Dewagaja'gi:h! Do:h nisa:wisda:yë'? Ogwe:nyö:h ëgata'dö:h washë:h nigawisda:ge:h?

(It is expensive! / I am broke! / How much money do you have? / Is it possible / I will borrow / 10 / dollars?)

**Ë:h.**

**(Yes.)**

### Dialogue #2

**Nya:wëh sgë:nö', Tracey.**

**(I am thankful you are well.)**

Tracey de'gya:söh.

(Tracey / I am not called.)

**Gweh! Dë'ëh ni:s šya:söh?**

Trina ni:' gya:söh. Tracey yeya:söh kea:wak.

(Trina / me / I am called. / Tracey / she is called / my daughter.)